LE CALENDRIER D'ACTIVITÉS 2011-2012
CALENDAR OF ACTIVITIES

Bibliothèques publiques de Pierrefonds et de Roxboro
and Roxboro *Public Libraries*

Pierrefonds Roxboro
Montréal



CENTRE CULTUREL DE PIERREFONDS 2011-2012
Voir à l'endos
2011-2012 PIERREFONDS CULTURAL CENTRE
Please turn over

Consultez notre calendrier **en un coup d'oeil** en page centrale
*Check our program **at a glance** in the centerfold*

EN UN COUP D'ŒIL... *AT A GLANCE...*

LE CALENDRIER D'ACTIVITÉS 2011-2012
CALENDAR OF ACTIVITIES
Bibliothèques publiques de Pierrefonds et de Roxboro
and Roxboro *Public Libraries*

Lieu / *Venue*

Mois	Date	Conférences / *Conferences*	Bibliothèque PIERREFONDS *Library*	Bibliothèque ROXBORO *Library*	Centre Culturel de Pierrefonds *Cultural Centre*	Centre communautaire de l'Est *East Community Centre*
Septembre *September*	21	Rencontre d'auteur : Gilles Archambault	●			
	28	*Author visit: Jeffrey Moore*		●		
Octobre *October*	2	Tout-en-carton / *All in cardboard*	●			
	5	*Drive-I-95*		●		
	12	Principes de base de la lecture rapide stratégique	●			
	18	Conférence sur l'opéra Rusalka de Dvorak			●	
	19	Paradis fiscaux et secrets bancaires	●			
	22-23	Exposition de maquettes navales / *Model Ship Exhibition*			●	
	24	Rencontre-discussion sur les sports	●			
	30	Trouille et citrouilles	●			
Novembre *November*	2	Comment garder notre joie de vivre	●			
	9	Série Petites Escapades : Vietnam	●			
	16	L'histoire de l'art sur les cinq doigts de la main	●			
	23	Web 2.0 et réseaux sociaux	●			
Décembre *December*	4	La magie et la folie de Noël	●			
Janvier *January*	25	*Retiring? – How to survive 24/7 with your partner*		●		
Février *February*	1	*Author visit : Bill Brownstein*	●			
	5	Contes et musiques africains	●			
	8	Être parent: mode d'emploi		●		
	16	*A Self-Help Guide to Personal Finance*	●			
	29	Mangez mieux, vivez mieux		●		
Mars *March*	6	Animation interactive sur les Amérindiens, avec un archéologue	●			
	7	*Sharks!*	●			
	8	La légende de Barbe d'Or		●		
	15	Initiation à la généalogie	●			
	21	Série Petites Escapades : Italie		●		
Avril *April*	4	Faites votre C.H.A.N.C.E	●			
	15	Psychologie canine : trucs et astuces	●			
	18	Le golf, c'est facile	●			
	21	Les Pourquoi - Benoit Archambault			●	
	25	Atelier Consomm'action		●		
Mai *May*	3	Conférence sur l'opéra Faust de Gounod			●	
	9	Rencontre d'auteure : Pauline Gill		●		
	27	*Games of Glory: An Olympic Celebration in Tales and Verse!*	●			



Collecte d'articles scolaires

Durant tout le mois d'août, les bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro recueilleront tout don d'articles scolaires. Gommes à effacer, crayons, cahiers, feuilles lignées, sacs d'école, boîtes à lunch, etc. Les effets recueillis seront redistribués aux élèves dans le besoin de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro. Parce que tous les petits ont le droit de réussir ! Aidez-nous !

Donate school supplies

The Pierrefonds and Roxboro Libraries will accept all donations of school supplies during the entire month of August. Give whatever you can: erasers, pencils, copy books, lined paper, school bags, lunch boxes, etc. Articles collected will be given to pupils in need from the borough of Pierrefonds-Roxboro. Please help! All our school children deserve success!

Le Portillon

La bibliothèque publique de Pierrefonds offre un service de prêt à domicile : Le Portillon. Vous êtes incapable de vous déplacer de façon temporaire ou permanente? Le service est pour vous ! Vous recevrez des romans, des documentaires, des livres sonores à votre porte !
Inscrivez-vous au 514 620-4181, c'est gratuit !

The Pierrefonds Public Library has set up a delivery service: " Le Portillon ". Are you temporarily or permanently housebound? This service is for you! Novels, non-fiction books and talking books right to your door!
Sign up, it's free! Phone 514 620-4181.

Une connexion Internet sans fil disponible à la bibliothèque . Utilisez-la !

Wireless Internet is available at the library. Please use it!





Activités régulières pour adultes / *Regular Activities for Adults*



Les Mots partagés *(in French)*

Avec Hélène Denis
Les mardis 11 octobre, 8 novembre, 7 février, 6 mars à 19h

Cet atelier s'adresse aux francophones et aux allophones qui maîtrisent bien le français et qui souhaitent améliorer leur connaissance de cette langue. 15 participants se rencontrent pour discuter d'un livre qui a été lu à la suggestion de l'animatrice. Venez partager votre culture et faire des rencontres intéressantes! Inscription obligatoire



Cercle littéraire *(in French)*

Avec Aline Apostolska

Partagez vos plaisirs littéraires avec d'autres passionnés dans une atmosphère détendue et amicale.
Un jeudi par mois de 13 h 30 à 15 h 30.
Inscription obligatoire
15 septembre, 20 octobre, 17 novembre, 19 janvier, 16 février, 15 mars, 19 avril, 17 mai

English Book Club (en anglais)

Every month read a book suggested by our club leader, Mary Soderstrom, and share your impressions with other readers along with a good cup of coffee. One Monday a month from 7:15 p.m. to 8:45 p.m.
Registration required

MONDAY, SEPTEMBER 12
Secret Daughter by Shilpi Somaya Gowda
The best selling novel in which the heartaches of motherhood are matched by an adopted daughter's yearning to find her true family.

MONDAY, OCTOBER 17
Bel Canto by Anne Patchett
A hostage taking in a South American country where an opera singer is the prize.

MONDAY, NOVEMBER 14
The Way to Paradise by Mario Vargas Llosa
An historical novel by the Nobel Prize winner about Flora Tristan, French feminist and radical, and her grandson, Paul Gauguin.

MONDAY, DECEMBER 12
The Sentimentalists by Johanna Skibsrud
The surprise winner of the 2010 Giller Prize by a Quebec writer.

MONDAY, FEBRUARY 13
The Great Gatsby by F. Scott Fitzgerald
A love story from the 1920s that has resonances today.

MONDAY, MARCH 12
The Mistress of Nothing by Kate Pullinger
Winner of the 2010 Governor General's Prize for fiction.

MONDAY, APRIL 16
No Great Mischief by Alistair MacLeod
Giller Prize winner by a masterful story teller.

MONDAY, MAY 7
Deaf Sentence by David Lodge
The latest novel by the British writer and academic who treats serious themes with great humour.

Bibliothèque de **Pierrefonds** *Library*

Conférences et ateliers *Conferences and Workshops*

(photo : Pierre Longtin)

Rencontre d'auteur : Gilles Archambault *(in French)*

Venez rencontrer l'écrivain, réalisateur, animateur et journaliste, Gilles Archambault qui a notamment écrit le roman *Nous étions jeunes encore*.

Mercredi 21 septembre à 19h • Inscription obligatoire

Les principes de base de la lecture rapide stratégique

(in French)

Avec Raymond-Louis Laquerre, PDG du Centre de lecture stratégique (CLR)

Découvrez les trucs pour apprendre à lire de façon plus efficace.
Des techniques de lecture à la portée de tous.

Mercredi 12 octobre à 19h • Inscription obligatoire





Conférence sur l'opéra Rusalka de Dvorak *(in French)*

Avec Geneviève Rivard de l'Opéra de Montréal

Geneviève Rivard nous parlera de cet opéra. Deux paires de billets (Parterre) pour un opéra au choix de la saison 2011-2012 de l'Opéra de Montréal seront tirées.

Mardi 18 octobre à 19 h

Exceptionnellement cette activité aura lieu au Centre culturel de Pierrefonds. Laissez-passer requis (disponibles à la bibliothèque de Pierrefonds et au Centre culturel de Pierrefonds à compter du 4 octobre)



Paradis fiscaux et secrets bancaires

(in French) Avec Robert Jasmin

Militant altermondialiste, Robert Jasmin abordera les questions suivantes : qu'est-ce qu'un paradis fiscal? En quoi le secret bancaire est-il une source d'inégalité financière entre les pays? À qui profitent les paradis fiscaux?

Mercredi 19 octobre à 19h • Inscription obligatoire





Exposition de maquettes navales / *Model Ship Exhibition* (Activité bilingue / *Bilingual Activity*)

Avec L'Atelier de modélisme naval Wood 'n' Sail

L'Atelier de modélisme naval Wood 'n' Sail vous invite à une exposition de plus d'une centaine de leurs modèles réduits de grands voiliers faits en bois. Vous serez émerveillés par la qualité de ces magnifiques reproductions à l'échelle des grands bateaux qui ont marqué l'histoire navale.

The Wood 'n' Sail Ship Modelling Workshop invite you to come and explore the wonderful world of wooden ship modelling with an exceptional display of over 100 highly detailed, historically accurate wooden ship models from the Age of Sail. Come and share the passion of these craftsmen (and craftswomen!) and the tall ships that have marked naval history.

Samedi et dimanche 22-23 octobre de 10h00 à 17h00

Saturday and Sunday October 22-23 from 10 a.m. to 5 p.m.

Exceptionnellement cette activité aura lieu au Centre culturel de Pierrefonds
N.B. this activity will take place at the Pierrefonds Cultural Centre



Rencontre-discussion sur les sports

(in French) Avec Jacques Moreau

Venez discuter avec Jacques Moreau, ancien commentateur et journaliste sportif de différents sports dont notamment le football!

Lundi 24 octobre à 19h • Inscription obligatoire



Comment garder notre joie de vivre *(in French)*

Avec Louise Reid, psychothérapeute, spécialisée dans les troubles reliés à l'anxiété

Venez découvrir et expérimenter des trucs simples et efficaces qui permettent d'avoir une emprise directe sur l'anxiété et de diminuer celle-ci très rapidement lorsqu'elle se présente.

Mercredi 2 novembre à 19h • Inscription obligatoire



Série Petites Escapades : Vietnam *(in French)*

Avec Lucie Latraverse

Découvrez un pays aux paysages d'une rare beauté dont la silhouette géographique se dessine en forme de dragon, symbole de force et de bienfaits. Vous comprendrez aussi son peuple qui évolue avec fierté grâce à des traditions séculaires et à l'apprentissage d'une nouvelle modernité.

Mercredi 9 novembre à 19h • Inscription obligatoire

L'histoire de l'art sur les cinq doigts de la main *(in French)*

Avec Guy Giard

Guy Giard introduit une méthode originale de sa propre création : « sur les 5 doigts de la main ». Mélomane aguerri, il agrémente de multiples extraits musicaux célèbres et obscurs les dessous de l'histoire. Il initie ainsi en 60 minutes à une nouvelle vision originale de l'histoire dont chacun pourra se souvenir « sur le bout des doigts»!

Mercredi 16 novembre à 19h • Inscription obligatoire





Web 2.0 et réseaux sociaux *(in French)*

Avec Marie-Hélène Giannatos

Le paysage actuel de l'Internet ne résonne qu'au nom de YouTube, Facebook, Myspace, Twitter… Comment s'y retrouver? Quelle est l'utilité de ces nouveaux médias? Pourquoi sont-ils devenus si populaires rapidement? Que faut-il savoir pour s'initier aux médias sociaux sans prendre de risque?

Mercredi 23 novembre à 19h • Inscription obligatoire

Author visit : Bill Brownstein (en anglais)

Bill Brownstein has been a columnist for the last 21 years at the Montreal Gazette, commenting on city and cultural life in Montreal. Brownstein wrote Schwartz's Hebrew Delicatessen: The Story, *a witty yet insightful probe into the legendary Montreal deli. He will talk to us about his latest book,* Montreal 24: Twenty-four Hours in the Life of a City.

Wednesday February 1st at 7 p.m. • Compulsory registration



Conférences et ateliers / *Conferences and Workshops*



A Self-Help Guide to Personal Finance (en anglais)

With Paul Delean • Montreal Gazette personal-finance columnist Paul Delean will outline some of the products and strategies to help people prepare and plan for retirement.

Thursday February 16 at 7 p.m. • Compulsory registration



Initiation à la généalogie *(in French)*



Avec Gisèle Monarque, présidente de la Société généalogique canadienne-française

Gisèle Monarque vous expliquera que la généalogie, c'est beaucoup plus que faire son arbre généalogique. Elle vous démontrera comment on peut faire revivre ses ancêtres à travers les différents événements de leur vie.

Jeudi 15 mars à 19h • Inscription obligatoire

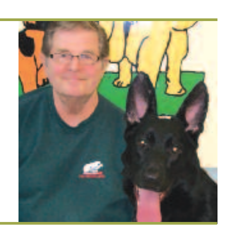
Faites votre C.H.A.N.C.E.! *(in French)*

Avec Alain Samson, auteur et conférencier Formatout inc.

Pour beaucoup de gens, le monde se divise en deux groupes : les chanceux et les malchanceux. À écouter ces gens, c'est comme si le destin choisissait qui seront les gagnants et qui seront les perdants. Mais il n'en est rien. Venez découvrir les six habitudes à développer afin d'être plus chanceux dans la vie.

Mercredi 4 avril à 19h • Inscription obligatoire

Psychologie canine : trucs et astuces *(in French)*



Avec Jacques Galipeau, éducateur canin de l'École du chien

Vous apprendrez comment interpréter le comportement de votre fidèle quadrupède. Des conseils pratiques pour son dressage : psychologie canine, nutrition, etc. Tout savoir sur les cours d'obéissance, comment avoir un meilleur contrôle du comportement de votre chien et des trucs à essayer à la maison.

Dimanche 15 avril à 13h30 • Inscription obligatoire



Lucia Sanchez

Le golf, c'est facile *(in French)*

Avec Bob Bouchard, membre de la *Canadian Golf Teachers Federation*

Bob Bouchard partagera ses secrets avec vous, golfeurs et golfeuses de tous les âges et de tous les calibres. Venez constater par vous-même que jouer au golf n'est peut-être pas aussi difficile que vous le prétendez . . ...

Mercredi 18 avril à 19h • Inscription obligatoire

Journée mondiale du livre et du droit d'auteur
World Book and Copyright Day



Surveillez nos activités pour cette journée spéciale, le lundi 23 avril 2012 !

Watch for activities on this special day, Monday April 23 2012!



Conférence sur l'opéra Faust de Gounod *(in French)*

Avec Geneviève Rivard de l'Opéra de Montréal

Geneviève Rivard nous parlera de cet opéra. Deux paires de billets (Parterre) pour un opéra au choix de la saison 2011-2012 de l'Opéra de Montréal seront tirées.

Jeudi 3 mai à 19 h

Exceptionnellement cette activité aura lieu au Centre culturel de Pierrefonds. Laissez-passer requis (disponibles à la bibliothèque de Pierrefonds et au Centre culturel de Pierrefonds à compter du 23 avril)

Activités spéciales pour enfants
Special Activities for Children



Tout-en-carton / All in cardboard

(bilingue / *bilingual)* (pour les enfants de 4 ans et plus / *for children of 4 years old and up)*

Avec Jacques Boutin, marionnettiste/*With Jacques Boutin, puppeteer*

Tout un spectacle prend forme et s'anime devant les yeux des jeunes spectateurs. Une grande boîte de carton se transforme en castelet... le décor s'installe... et musique: le spectacle commence! Un carton d'oeufs devient un crocodile, un rouleau de papier de toilette... une girafe. Le plaisir est bien réel, tout le reste est en carton. Après la partie spectacle, on fabrique une marionnette.

An entire show takes form and comes alive in front of young viewers. A large cardboard box transforms into a stage ... becomes a scene ... and then music: the show begins! An egg carton becomes a crocodile, a roll of toilet paper ... a giraffe. The pleasure is real, everything else is in cardboard. After the show, children will make a puppet.

Dimanche 2 octobre à 13h *(in French)*/ *Sunday October 2nd at 2 :30 p.m.* (en anglais)

Inscription obligatoire/*Compulsory registration*

Heure du conte en pyjama / *Pyjama Story Time*

(pour les enfants de 3 à 5 ans / *for 3-to- 5 year olds)*

En français : jeudi 20 octobre et jeudi 22 mars à 18 h 45

In English : Thursday November 10 and Thursday February 23 at 6:45 p.m.

Inscription obligatoire/*Compulsory registration*



Trouille et citrouilles *(in French)* (pour les 5 à 12 ans)

Avec Nancy L. Daigneault de Nous, les arts

Discussion sur l'origine de l'Halloween et des expériences vécues par les enfants. Chaque enfant décorera une véritable citrouille (sans sculpture) avec différents matériaux dont plusieurs produits recyclés. Les enfants pourront continuer l'atelier créatif en réalisant des projets proposés pour l'Halloween.

Dimanche 30 octobre à 14h00 • Inscription obligatoire

La magie et la folie de Noël *(in French)* (pour les 6 à 12 ans et leurs parents)



Avec Yanik Comeau, comédien et auteur

Noël est un moment magique et féerique. Avec le spectacle La magie et la folie de Noël, découvrez des contes, des albums, des légendes, des romans inspirés de cette grande fête du mois de décembre.

Dimanche 4 décembre à 13h30 • Inscription obligatoire



Dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs

Contes et musiques africains *(in French)* (pour toute la famille)

Avec Hamidou Savadogo, conteur et Mamadou Kioita, musicien

Natif du Burkina Faso, Hamidou est issu d'une famille de guerriers faiseurs de pluie. On dit que de son carquois, il tire les contes, que de son héritage, il fait pleuvoir les légendes et que de son cœur, il raconte et chante les histoires aux petites et aux grandes oreilles. Voyagez avec lui au cœur de l'Afrique, sa terre ancestrale, sur un fond musical rythmé de traditions.

Dimanche 5 février à 13h30 • Inscription obligatoire

Bibliothèque de **Pierrefonds** *Library*

Activités spéciales pour enfants *Special Activities for Children*



Pour la journée mondiale du livre et du droit d'auteur

Les Pourquoi *(in French)* (pour les 2 à 8 ans et la famille)

Avec Benoît Archambault

Benoît et ses acolytes, les tiguidous, débarquent dans votre « curieuse de ville »… Leur mission: répondre aux pourquoi des enfants ! « Pourquoi la chauve-souris dort tête en bas? Pourquoi on applaudit quand on aime ça? »… Bienvenue dans le monde des pourquoi, bienvenue dans l'univers du tout est possible. Ici, on cultive l'art de la rigolade et du plaisir en famille ! Un divertissement assuré, un savant mélange d'humour, de contes et de chansons qui ne vous rendra pas nécessairement plus savant, mais plus curieux qu'avant…des questions ?

Samedi 21 avril à 13h30

Exceptionnellement cette activité aura lieu au Centre culturel de Pierrefonds. Laissez-passer requis (disponibles à la bibliothèque de Pierrefonds et au Centre culturel de Pierrefonds à compter du 9 avril)

Semaine de relâche / *School Break*



Animation interactive sur les Amérindiens, avec un archéologue

(in French) (pour les 8 ans et plus)

Avec Francis Bellavance d'Archéophone

Découvrez la vie des Amérindiens, à l'époque de la préhistoire. Les participants devront abattre un arbre à l'aide d'une hache en pierre, harponner des proies en mousse, etc. En manipulant les outils d'autrefois, ils comprendront comment les Amérindiens se débrouillaient avec les ressources qu'offre la forêt.

Mardi 6 mars à 13h30

Places limitées. Inscription obligatoire dès le 5 février.

Games of Glory: An Olympic Celebration in Tales and Verse (en anglais) *(for 5-to-12 year olds and their parents)*

With Carol-Ann Hoyte and Elizabeth Macdonnell

The countdown to the London 2012 Summer Olympics is on! This dynamic librarian duo brings athletics and arts together in this interactive and innovative presentation. Join them as they pay tribute to the wide world of sports through performing poems, telling tales, and maybe even more!

Sunday May 27 at 1:30 p.m. • Compulsory registration

Sharks! (en anglais) *(for 10-to-12 year olds)*

With Live Stuff

Yes! All about sharks! Where they live, what they eat (and don't eat), how big (and small) they are. Kids will be able to observe and handle real shark specimens. They will also be able to make their own shark tooth pendant or charm.

Wednesday March 7 at 1:30 p.m.

Places are limited. Registration is compulsory starting February 7.

Activités régulières pour enfants *Regular Activities for Children*

Mini-contes hebdomadaires / *Tiny Tales for Tiny Tots*

(pour les enfants de deux ans accompagnés d'un adulte / *for two year olds accompanied by an adult)*

Une introduction en groupe aux albums. Chansons, jeux de doigts, feutrine, comptines et marionnettes. Trente minutes de plaisir!

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

La session d'automne débute la semaine du 10 octobre / *Fall Session begins the week of October 10.*

La session d'hiver débute la semaine du 13 février / *Winter Session begins the week of February 13.*

Heure du conte hebdomadaire / *Weekly Story Time* (pour les 3 à 5 ans / *for 3- to-5 year olds)*

Histoires, chansons, comptines et bricolages. Un moment idéal pour découvrir les livres et la bibliothèque. Activité d'une durée de 45 minutes.

Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

La session d'automne débute la semaine du 19 septembre / *Fall Session begins the week of September 19.*

La session d'hiver débute la semaine du 30 janvier / *Winter Session begins the week of January 30.*

Mini-contes du Samedi / *Saturday Tiny Tales for Tiny Tots*

(pour les 2-1/2 à 3 ans / *for 2-1/2-to-3 year olds)*

Une introduction en groupe aux albums. Chansons, jeux de doigts, feutrine, comptines et marionnettes. Trente minutes de plaisir!

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, felt board, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

En français avec Nathalie Boivin : 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 11 février, 17 mars, 14 avril à 10h15

In English with Michelle Wachman: October 1, November 5, December 3, Febnruary 18, March 24, April 21 at 10:15 a.m.

Heure du conte du samedi / *Saturday Story Time*

(pour les 4 à 5 ans / *for 4-to-5 year olds)*

Une rencontre par mois pour les enfants qui n'assistent pas à l'heure du conte hebdomadaire.

For children who do not attend the regular Weekly Story Time. Once a month.

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

En français avec Nathalie Boivin : 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 11 février, 17 mars, 14 avril à 11 h

In English with Michelle Wachman: October 1, November 5, December 3, February 18, March 24, April 21 at 11 a.m.

Croque-histoire / *Once Upon A Time* (pour les 6 à 8 ans / *for 6-to-8 year olds)*

Une fois par mois, découvrez des histoires captivantes, drôles ou farfelues! *Discover funny, serious or crazy stories. Once a month.*

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

En français avec Nathalie Boivin : 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 11 février, 17 mars, 14 avril à 13 h

In English with Michelle Wachman : October 1, November 5, December 3, February 18, March 24, April 21 at 1 p.m.

NOUVEAUTÉ

Entre amis *(in French)* (pour les 9 à 12 ans)

Jeux de société, bricolages, énigmes à résoudre… ainsi que des livres à découvrir.

Inscription obligatoire

En français avec Nathalie Boivin : 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 11 février, 17 mars, 14 avril à 14 h 15

NEW

Between Friends (en anglais) *(for 9-to-12 year olds)*

Have fun playing board games, solving mysteries, doing some arts and crafts… and discovering books too!

Compulsory registration

In English with Michelle Wachman : October 1, November 5, December 3, February 18, March 24, April 21 at 2:15 p.m.

Bibliothèque de **Pierrefonds** *Library*

NOUVEAUTÉS / *NEW*

Catalogue Nelligan / *Nelligan Catalogue*

Formation de base au catalogue Nelligan / *Basic introduction to our library catalogue*

Cette session d'une heure s'adresse aux éducatrices en garderie, aux parents d'enfants au primaire ainsi qu'aux parents d'enfants éduqués à domicile. Vous avez besoin d'albums sur un sujet en particulier, votre enfant a besoin d'aide avec ses premières recherches…Inscrivez-vous!

Les sessions auront lieu en septembre • Inscription obligatoire

This one hour workshop is geared to daycare educators, parents of grade school children as well as parents of homeschoolers. Need picture books on a certain topic, need to help your children with their first projects? Sign up!

Workshops will be held in September • Compulsory registration

Au secours ! / *Help!*

Pour les préados en 6ième année, en secondaire I, et enseignés à la maison au même niveau.

À l'aide du catalogue Nelligan, cette session de 50 minutes t'aidera à trouver des romans sur un sujet en particulier ainsi que de la documentation pour tes recherches. Inscris-toi!

Les sessions auront lieu en octobre • Inscription obligatoire

For pre-teens in 6th grade, Secondary I and homeschoolers at this level.

This 50 minute workshop will help you find novels on a certain topic as well as find research materials for your projects using the library's catalogue. Sign up!

Workshops will be held in October • Compulsory registration

Bibliothèque de **Roxboro** *Library*

110, rue Cartier 514 684-8247

Artiste du mois / Artist of the Month

Découvrez le travail d'un artiste à chaque mois :
Every month you can discover the works of a different artist:

Septembre/*September*
Fabienne Tremblay
Toiles/*Canvas*

Octobre/*October*
Roger Nincheri
Photographies/*Photographs*

Novembre/*November*
Daniele Grenier
Toiles/*Canvas*

Décembre/*December*
Joyce Johnston
Toiles/*Canvas*

Janvier/*January*
Lise De Serres
Photographies/*Photographs*

Février/*February*
Rina Freedman
Images numériques/*Digital photographs*

Mars/*March*
Club de photographie de Pierrefonds Photography Club
Photographies/*Photographs*

Avril/*April*
Zainab Iton
Estampes/*Stamps*

Mai/*May*
Dionysios Psychas
Photographies/*Photographs*

Juin/*June*
Doug Graham
Toiles/*Canvas*

Juillet/*July*
Graziella Clément
Toiles/*Canvas*

Août/*August*
Christiane de Raeve
Toiles/*Canvas*

Activités pour adultes / *Activities for Adults*

English Book Club (en anglais)

One Monday a month, meetings about a book chosen by the members.

September 26, October 31, November 28, January 30, February 27, March 26, April 30, May 28 at 1:15 p.m.

Dates are subject to change. The persons who have registered will be notified if there are any changes.

Club de lecture *(in French)* Avec Martin Charette

Un vendredi par mois, discussion autour d'un livre choisi par les participants.

16 septembre, 14 octobre, 11 novembre, 9 décembre, 13 janvier, 10 février, 9 mars, 13 avril, 4 mai à 10 h

Les dates peuvent changer. Les personnes inscrites seront avisées s'il y a des changements.

Conférences et ateliers / *Conferences and Workshops*



Author visit : Jeffrey Moore (en anglais)

Jeffrey Moore has written three novels. Prisoner in a Red-Rose Chain *(2000) won the Commonwealth Writers Prize.* The Memory Artists *(2004) won the Canadian Authors Association Award (Best Novel). His third novel,* The Extinction Club*, was shortlisted for the Hugh MacLennan Prize (Best Novel) and the Arthur Ellis Award (Best Crime Novel).*

Wednesday September 28 at 7 p.m. • Compulsory registration

Drive-I-95 (en anglais) *With Sandra Phillips and Stan Posner*

Road trips are back and for those who travel up and down the East Coast, Sandra Phillips and Stan Posner will talk about their book Drive-I-95*. Discover exit by exit which motels (with 1-800 numbers), gas stations, restaurants, 24-hour pharmacies are there. This husband and wife team will share stories about history on I-95, museums, trivia, towns to explore or places to take the kids.*

Wednesday October 5 at 7 p.m. • Compulsory registration



Retiring? – How to survive 24/7 with your partner (en anglais)

With Dale Choquette

Retirement is a big change in our lives. In this session we will explore how to cope with your new life, how it affects both partners and what steps we can take to ensure a happy retirement. You will walk away with tips on how to stay healthy, plan for you new life and how both of you can enjoy spending 24/7 together.

Wednesday January 25 at 7 p.m. • Compulsory registration

Être parent, mode d'emploi *(in French)*

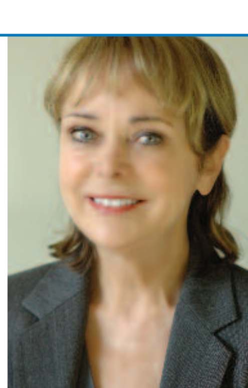
Avec Hélène Renaud

Une conférence dynamique et interactive. Vous serez surpris de l'efficacité de cette approche! Pour ne pas avoir à répéter, menacer, argumenter et punir…

S'adresse autant aux parents de jeunes enfants qu'aux parents d'adolescents.

Bienvenue à tous pères et mères, conjoints, conjointes, éducatrices, enseignants et intervenants.

Mercredi 8 février à 19h • Inscription obligatoire





Conférences et ateliers / *Conferences and Workshops*

Mangez mieux, vivez mieux *(in French)*

Avec Anne-Marie Roy, nutritionniste et chroniqueuse du magazine La Semaine

Venez apprendre entre autres à reconnaître les mythes alimentaires persistants, comment répartir glucides, gras et protéines pour une santé optimale et à vraiment déchiffrer l'étiquette.

Mercredi 29 février à 19h • Inscription obligatoire

Série Petites Escapades : Italie *(in French)*

Avec Lucie Latraverse

Voici un pays qui ne cesse de faire rêver le monde entier et que l'on ne se lasse pas de découvrir. On y trouve un art de vivre qui ne ressemble à aucun autre sur la planète et un charme indéfinissable partout, tant dans les petits villages que dans les grandes villes. Tombez ou retombez vous aussi sous son enchantement.

Mercredi 21 mars à 19h • Inscription obligatoire


Pascal Courtaud



Journée mondiale du livre et du droit d'auteur/ *World Book and Copyright Day*

Surveillez nos activités pour cette journée spéciale, le lundi 23 avril 2012 !

Watch for activities on this special day, Monday April 23 2012!

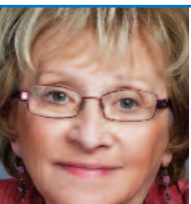
Atelier Consomm'action *(in French)*

Avec Barbara Vogt du Réseau des femmes en environnement

Un ABC de la consommation responsable, pour passer en revue des principes et des outils qui nous aident à faire des choix écologiques et éthiques (cycle de vie des produits, les pièges de la publicité verte, les étiquettes de certification...).

Mercredi 25 avril à 19h • Inscription obligatoire





Rencontre d'auteure : Pauline Gill *(in French)*

L'auteure d'*Évangéline et Gabriel* et de *Docteure Irma* nous parlera de son parcours professionnel.

Mercredi 9 mai à 19h

Inscription obligatoire

Activités spéciales pour enfants / *Special Activities for Children*

Heure du conte – Halloween / *Halloween Story Time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (pour la famille/*for the whole family*)

Lundi 31 octobre à 16h30 / *Monday October 31 at 4 :30 p.m.*

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

Heure du conte – Noël / *Christmas Story Time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (pour la famille/*for the whole family*)

Samedi 17 décembre à 10h30 / *Saturday December 17 at 10 :30 a.m.*

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*



Heure du conte - Saint Valentin / *Valentine's Day Story Time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*)

(pour la famille/*for the whole family*)

Samedi 11 février à 10 h 30 /

Saturday February 11 at 10 :30 a.m.

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

Heure du conte – Pâques / *Easter Story Time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*)

(pour la famille/*for the whole family*)

Samedi 31 mars à 10h30 /

Saturday March 31 at 10 :30 a.m.

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*

Heure du conte des Saisons / *Season Story time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*)

(parents et enfants / *parents and children)*

Automne/*Autumn* :

Samedi 1er octobre à 10h30

Saturday October 1st at 10 :30 a.m.

Hiver/*Winter* :

Mercredi 28 décembre à 14h30

Wednesday December 28 at 2 :30 p.m

Printemps/*Spring* :

Samedi 28 avril à 10h30

Saturday April 28 at 10 :30 a.m.

Été/*Summer* :

Mercredi 20 juin à 19h00

Wednesday June 20 at 7 :00 p.m

Spécial Origami / *Special Origami*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (parents et enfants / *Parents and children)*

Jeudi 29 décembre à 10h et 14 h / *Thursday December 29 at 10:00 a.m. and 2 :00 p.m.*

Activités régulières pour enfants / *Regular Activities for Children*

Éveil musical / *Musical Initiation for Babies*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (0 à 2 ans / *0-to-2 year olds*)

Faites découvrir à votre bébé des chansons, des comptines et des rimes.

Help your baby discover the love of music and nursery rhymes.

Jeudi ou vendredi à 10 h / *Thursday or Friday at 10 a.m.*

La session d'automne débute la semaine du 26 septembre

Fall Session begins the week of September 26.

La session d'hiver débute la semaine du 30 janvier

Winter Session begins the week of January 30.

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*



Heure du conte et musique / *Musical Story Hour*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (1 à 5 ans / *1-to-5 year olds*)

Les petits découvriront de nouvelles danses, des comptines et des histoires merveilleuses. La rencontre se termine par un coloriage.

Children will discover new dances, nursery rhymes, songs and marvellous stories. We shall finish with some coloring.

Les samedis 17 septembre, 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 21 janvier, 18 février, 10 mars, 14 avril, 12 mai à 10 h 30.

On Saturdays September 17, October 15, November 12, December 10, January 21, February 18, March 10, April 14, May 12 at 10:30 a.m.

Heure du conte / *Story Time* (Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (2 à 5 ans / *2-to-5 year olds*)

Chansons, danses, rimes, comptines et bricolages sont au rendez-vous!

There will be nursery rhymes, poetry, song, dance and handicrafts.

Jeudi ou vendredi à 10h45 / *Thursday or Friday at 10:45 a.m.*

La session d'automne débute la semaine du 26 septembre / *Fall Session begins the week of September 26.*

La session d'hiver débute la semaine du 30 janvier / *Winter Session begins the week of January 30.*

Inscription obligatoire / *Compulsory registration*



Activités pour enfants / *Activities for Children*

Club de lecture *(in French)* (5 à 8 ans)

Les jeudis 27 octobre, 24 novembre, 23 février, 29 mars, 26 avril à 15 h 30
Inscription obligatoire

Club de lecture *(in French)* (9 à 12 ans)

Les mercredis 12 octobre, 9 novembre, 8 février, 11 avril, 9 mai à 15 h 30
Inscription obligatoire

Atelier d'improvisation *(in French)* (9 à 12 ans)

Les mercredis 19 octobre,16 novembre, 14 décembre, 15 février, 14 mars, 18 avril, 16 mai à 16h30
Inscription obligatoire

BD en folie! / *Make your own comic book*

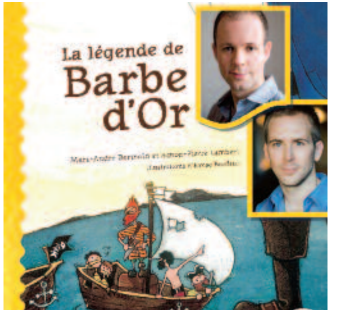
(Activité bilingue / *Bilingual Activity*) (9 à 12 ans / *9-to-12 year olds*)

As-tu envie d'écrire ? As-tu envie de dessiner ? Participe à un atelier sur la bande dessinée avec tes amis. Les créations seront exposées à la fin de l'atelier.

Do you dream of writing or drawing? Join our workshop on comic books with your friends. There will be an exhibition of your creations at the end of the workshop.

Un mercredi par mois à 16 h 30 : 5 octobre, 2 novembre, 7 décembre, 1er février, 7 mars, 4 avril, 2 mai
One Wednesday a month at 4:30 p.m.: October 5, November 2, December 7, February 1st, March 7, April 4, May 2
Inscription obligatoire / Compulsory registration

Semaine de relâche / *School Break*



La légende de Barbe d'Or

(in French) (pour les enfants de 6 à 10 ans)

Avec Marc-André Berthold et Simon-Pierre Lambert

Il y a plus de 4000 lunes, le monde était dirigé par un cruel personnage mi-humain, mi-requin et sa bande de petits bandits barbus : les pirates. Parmi eux, un pirate au cœur tendre et à la barbe dorée allait se lever et combattre pour la paix : Barbe d'Or. Venez découvrir la légende de cet écumeur des mers hors du commun.

Jeudi 8 mars à 13h30 • Inscription obligatoire

Heure du conte en famille / *Family Story Time*

(Activité bilingue / *Bilingual Activity*)

Vendredi 2 mars à 10 h 30 / *Friday March 2 at 10:30 a.m.*
Places limitées. Inscription obligatoire dès le 2 février.
Places are limited. Registration is compulsory starting February 2.



Informations générales *General information*

N'oubliez pas que l'abonnement à la bibliothèque est GRATUIT pour tous les résidents de Pierrefonds-Roxboro et des arrondissements de Montréal. Profitez de tous les services qui vous sont offerts !
Les enfants et les adultes qui habitent d'autres villes de l'Ouest-de-l'Île et qui fréquentent un établissement scolaire situé dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro peuvent devenir membres des bibliothèques de l'arrondissement gratuitement (attestation de scolarité exigée).

Don't forget! Membership at the library is FREE for all Pierrefonds-Roxboro and Montreal borough residents. Enjoy all the services we offer!
Residents of other cities who attend an educational establishment in the Pierrefonds-Roxboro borough may become members of the borough libraries at no charge. Proof required, e.g. school card.

Heures d'ouverture / *Opening Hours*

Pierrefonds

Du lundi au jeudi : *10 h à 21 h*
Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.
Vendredi : *10 h à 18 h* / *Friday: 10 a.m. to 6 p.m.*
Samedi et dimanche : *10 h à 17 h*
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.

Roxboro

Du lundi au mercredi : 13 h à 21 h
Monday to Wednesday: 1 p.m. to 9 p.m.
Jeudi : *10 h à 21 h* / *Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.*
Vendredi : 10 h à 18 h / *Friday: 10 a.m. to 6 p.m.*
Samedi : 10 h à 17 h / *Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.*
Dimanche : 13 h à 17 h / *Sunday: 1 p.m. to 5 p.m.*

Congés 2011-2012 *Holidays*

Fête du travail / *Labour Day*
Lundi 5 septembre / *Monday, September 5*
Action de Grâce / *Thanksgiving Day*
Lundi 10 octobre / *Monday, October 10*
Veille de Noël / *Christmas Eve*
Samedi 24 décembre / *Saturday, December 24*
Noël / *Christmas*
Dimanche 25 décembre / *Sunday, December 25*
Lendemain de Noël / *Boxing Day*
Lundi 26 décembre / *Monday, December 26*
Veille du Nouvel An / *New Year's Eve*
Samedi 31 décembre / *Saturday, December 31*
Jour de l'An / *New Year's Day*
Dimanche 1er janvier / *Sunday, January 1*
Lendemain du Jour de l'An / *Day after New Year's Day*
Lundi 2 janvier / *Monday, January 2*
Vendredi Saint / *Good Friday*
Vendredi 6 avril / *Friday, April 6*
Pâques / *Easter*
Dimanche 8 avril / *Sunday, April 8*
Lundi de Pâques / *Easter Monday*
Lundi 9 avril / *Monday, April 9*
Fête des Patriotes / *Victoria Day*
Lundi 21 mai / *Monday, May 21*
Fête nationale
Dimanche 24 juin / *Sunday, June 24*
Fête du Canada / *Canada Day*
Dimanche 1er juillet / *Sunday, July 1st*

Coordonnées des bibliothèques / *Addresses and telephone numbers of the libraries*

Pierrefonds

13555, boul. de Pierrefonds
Pierrefonds H9A 1A6
Tél. : 514 620-4181

Autobus qui desservent la bibliothèque / Bus routes to the library :
68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 214 / 268 / 470

Roxboro

110, rue Cartier
Roxboro H8Y 1G8
Tél. : 514 684-8247

Autobus qui desservent la bibliothèque / Bus routes to the library :
206 / 208 / 209 / 214

Centre Culturel de Pierrefonds *Cultural Centre*

13850, boul. Gouin O.
Pierrefonds (Québec) H8Z 1X7

Centre communautaire de l'Est *East Community Centre*

9665, boul. Gouin O.
Pierrefonds (Québec) H8Y 1R4

Modalités concernant les activités/ *Information about Activities*

Accès aux activités / *Access to Activities*

Les activités organisées par les bibliothèques publiques de Pierrefonds et de Roxboro sont offertes à nos membres qu'ils soient résidents de l'arrondissement ou non ainsi qu'à tous les membres du Réseau des bibliothèques publiques de Montréal. Cependant, s'il y a beaucoup d'inscriptions, la priorité sera donnée aux résidents de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro.

Activities organized by the Pierrefonds-Roxboro public libraries are available to all resident and non-resident library members as well as to all members of the Montreal Public Libraries Network. However, in the case of high registration, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

Coûts des activités / *Cost of Activities*

Toutes les activités sont gratuites à moins d'avis contraire. Au moment de l'activité, il est obligatoire de présenter sa carte d'abonné.

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your library card must be presented at the door to attend the activity.

Réservation / Registration

Pour s'assurer d'une place, l'inscription préalable à l'activité est obligatoire. L'inscription peut se faire par téléphone ou sur place.

To be sure of a place, registration prior to the activity is compulsory for all our activities. Registration may be done by phone or in person.